

Ka An-anayan no Sulat ni Pedro Tongod to Soini no An-anayan no Sulat ni Pedro

Si Pedro no suguanon ni Hisus ka nigsulat to soini. To kai pad si Hisus to tano, layun nigdumaruma si Pedro kandin. Woy sikandin dod ka nigwaro-warō ki Hisus nokani su nahallok to mgo otow. Di nigsonditan din ka nighimu rin woy nigpasaylu on ni Hisus sikandin. No to allow no niglonaan sikandin to Gimukud to Magboboot, niglangub sikandin no ognangnangonan ka mohon-ing no otow tongod ki Hisus. Woy sikandin dod ka nig-alap to sikan no Maroyow no Nangnangonon dio to mgo otow no kono no Hudiu.

Nigsulatan ni Pedro ka mgo otow no nan-ugpo to mgo lunsud to sikan no Malintok no Asia. No ian to nigsulatan din su oyow og-os-osonan din su dakol ka mgo igkabaybayari ran no nigligkat to mgo otow no waro nigtuu ki Hisu Kristu. Sikan ian to imparoromdom ni Pedro ka pog-aguanta ni Hisus to kandin no igkabaybayari woy ka pogk-ouyag ni Hisus ligkat to kamatayon din. Woy in-nangon ni Pedro to og-awoson dan no ogpaagad-agad to mgo otow no duon katondanan kandan.

Ka Ignangon to Soini no Sulat

Ka kabinunsuran to ignangonnangon ni Pedro

1:1-2

Ka pogpangabang to Magboboot kanta 1:3-12

Ka batasan no litos no ogkounug ta su nanga-
 bangan ki to Magboboot 1:13 – 2:3
 Ka igkabogoy kanta su ligkat to pogdani ta ki
 Kristu 1:13 – 2:3
 Ka pogpaagad-agad ta to mgo otow no duon
 katondanan kanta 2:11 – 3:7
 Ka litos no oghimuon ta ko ogkoumaan ki to
 mgo igkababayari 3:8 – 4:19
 Ka in-udling ni Pedro to mgo pogbuyagon woy
 to mgo nigtuu 5:1-11
 Ka impanuguntugun ni Pedro 5:12-14

¹ Ka soini no sulat, ligkat kanak no si Pedro no suguanon ni Hisu Kristu.

Ogsulatan ku sikaniu no naabin to Magboboot no nokogsuwoy on dio to duma no mgo ugpaan. Dio kow makarolog to mgo ugpaan to Puntu, Galasia, Kapadusia, Asia woy to Bitinia. ² Tahan kow on no naabin to Amoy tanow no ka Magboboot su sikan ka tuud din dongan to oghimuon kow rin no maroyow dio to tangkaan din no ogligkat to oghimuon to Gimukud to Magboboot. Ian su oyow ogkohimu no ogpaagad-agad kow on ki Hisu Kristu woy ogkapasayluan on ka mgo salo now ligkat to nigpamilikpilikan kow on to langosa rin to namatoy on tongod kanta.

Ogbuyu a to oyow ungod kow ogkohoy-uan woy ogkabogayan to maawang no goinawa no ligkat to Magboboot.

Ka Im-imaan ta no Kouyagan ta

³ Ogpasalamatan ta ka Magboboot no ian Magboboot woy Amoy to Lagboy no Igbuyag tanow

no si Hisu Kristu. Ian su dakol ka pogkohoy-u rin kanta. No ligkat to pog-uyag din ki Hisu Kristu, nigbogayan kinow to iam no pogkouyag ta. Sikan ian to og-iman-imanan tad on ian to ogkouyag kinow on uromo. ⁴ Woy og-iman-iman ki to ogkabogayan ki to mgo karoyawon no kono ogkamolu, woy kono ogkalisoman, woy kono ogkaawo no dio isabuk to Magboboot to langit no igtagad kanta ⁵ no nohogot to pogtuu. No ian ighogot to pogtuu ta ka kabogbogan to Magboboot su ogsalig ki kandin tagood to ogpokouma on ka sikan no mohuri no allow no ogkouyag kinow on to waro katamanan.

⁶ Sikan ian, agad ko duon pad igkabaybayari ta no ogligkat to loinloin no mgo kohirapan, ogkarago ki ro duon. ⁷ Ian su ka pogtuu ta ki Hisu Kristu, ogkounawa to bulawan no ogkoologan to hapuy oyow ogkatagaan ko tu-tuu ian. Di ka pogtuu ta, mamahal pad to bulawan su ogkaraat doka bulawan. Di ian to og-awoson to duon igkabaybayari no ogkaaguanta ta, su sikan ian ka igmalogot ko tu-tuu ian ka pogtuu ta. No ko tu-tuu ian ka pogtuu now, ogsayoon kow woy ogtimulan din ka ngaran now uromo no oglibong si Hisu Kristu no igpakita on sikandin. ⁸ Agad to waro kow makakita ki Hisus, di dakol ka goinawa now kandin. No agad kono kow pad kuntoon ogpakakita kandin, nigtuu kow rod kandin. Sikan ian no ogkarago kow to dakol lagboy no igkarago no kono ogkalituk. ⁹ Ian su kuntoon, ogkapurut now on ka igkapangabang to mgo salo now su ogligkat to pogtuu now ki Hisus. ¹⁰ No ka dongan no mgo talagnangon to kagi to Magboboot, nig-

ay-ayaran dan namangho oyow ogkatagaan dan poron ko ogmonuon to Magboboot uromo ka pog-pangabang kanta to mgo salo ta. Woy impanoy ran inangon ka soini no pogkohoy-u to Magboboot kanta. ¹¹ Ka Gimukud to Magboboot no nigligkat ki Kristu, nig-ugpo to goinawa to sikan no mgo talagnangon dongan woy impohitaga rin kandan to duon uromo igkabaybayari ni Kristu. No ko ogkapongaon on ka igkabaybayari rin, og-bogayan sikandin to dakol no ngaran. Nig-ol-olog ka sikan no mgo talagnangon oyow ogkabatukan dan poron ko kon-u ogkatuman ka sikan no impanoy ran inangon woy ko songo monu ka karoyawon no igkasayo kandin uromo. ¹² Di nigpohitagaan to Magboboot ka mgo talagnangon to kagi rin to kono no sikandan ka ogkabuligan to sikan no innangon dan dongan, di sikanta kuntoon ka ogkabuligan. No ka sikan no impanoy ran inangon, songo ingkanangon on kuntoon su duon mgo otow no nigsugu to Magboboot oyow ogkanangonan kow to soini no Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu. No ka Gimukud to Magboboot no nigligkat to Langit ka nigpohitaga kandan ko nokoy ka igkanangonnangon dan. No ka mgo diwata to Magboboot, songo ogkoiniat no ogpakasabut poron sikandan to sikan no ignangonnangon dan.

¹³ No su tu-tuu ian ka sikan, og-awoson to og-ayad-ayad kinow no ogdoromdom to tibo no oghimuon ta oyow litos to Lagboy no Igbuyag ta. Ogpataliwaro on to goinawa ta ka im-imaan ta no mgo karoyawon no igkabogoy kanta uromo to ogkakitaan on si Hisu Kristu no oglibong kai to

tano. ¹⁴ Nò, su nohimu kinow on no mgo anak to Magboboot, og-awoson to ogpaagad-agad kinow to innangon din. No kono kid on ogtuman to mgo maroot no koiniatan ta no nigpaagad-agaran ta nokani to waro ki pad mataga to tu-tuu ian no nangnangonon tongod ki Hisu Kristu.

¹⁵ Di og-awoson to waro maroot no ogpakaamut to batasan ta unawa to songo waro solug no maroot dio to batasan to Magboboot no nigabin kanta. ¹⁶ Ian su duon ingkasulat dongan no kinagian to Magboboot to,

“Og-awoson to waro maroot no ogpakaamut to kaniu no batasan su waro maroot dio to kanak no batasan.”*

¹⁷ Nò, su ogtokoron ta no Amoy ta ka Magboboot no ogsampiton ta, og-awoson to lagboy tad ogtahuron sikandin to kai kinow pad og-ugpo to tano. Ian su ogbobootan din ka tibo no mgo otow kai to tano no waro og-umalagon din ko nokoy ka mgo batasan to tag sagboka kandan. ¹⁸ Nataga ki to mahal lagboy ka imbalukas din kanta. No ian inloko kanta to pogboot to mgo batasan no waro pulus no ingkagalat to mgo kaap-apuan ta. Di ka imbalukas din kanta, waro mounawa to salapi woy ko bulawan no ogkaawaan on to pulus. ¹⁹ Di ka langosa ni Hisu Kristu no nigtulalug to pogkamatoy din, mahal lagboy no ian imbalukas to Magboboot kanta. No ian din nounawaan ka nati to karniru no waro maroot to lawa rin no igtubad to Magboboot. ²⁰ Nò, to waro pad nohimu ka soini no kalibutan, tahan do no nig-alam to Magboboot si Kristu no ogpapangabang kanta. Di

* **1:16** Levitico 11:44 woy 19:2.

kuntoon to tipouri, impayag din on sikandin kai to kanta oyow ogkapangabangan kinow on to mgo salo ta. ²¹ No ligkat kandin, nigtuu kinow on to Magboboot no nig-uyag kandin. Woy nigbogayan to Magboboot sikandin to dakol lagboy no ngaran. Sikan ian to ogsaligan ta ka Magboboot woy og-im-imaan ta ka karoyawon no igbogoy rin kanta uromo. ²² No ligkat to nigpaagad-agad kow on to soini no tu-tuu no nangnangonon tongod ki Hisu Kristu, nigmaawang on ka goinawa now su naawo on ka maroot no mgo batasan now. Woy kuntoon, duon on ka tu-tuu ian no dakol no goinawa now to mgo duma now no songo ogtuu. No og-awoson to waro maroot no ogpakasolug to sikan no igparakdakoli now kandan to goinawa. ²³ Ian su nigbogayan kinow on to Magboboot to iam no pogkouyag no waro nigligkat to otow no ogkamatoy. Di nigligkat atag to Magboboot no kono ogkamatoy. No ka kinagian din no kono ogkaawo, ian ingkabogoy to sikan no kouyagan ta no waro katamanan. ²⁴ Ian su duon ingkasulat no kagi to Magboboot to,

“Ka mgo otow kai to kalibutan, malopot doka pogkootow ran. No ian dan ogkounawaan ka mgo hilamonon. No ka igkaroyow ran, ogkounawa to mgo bulak to hilamonon no magaan on ogkalanos no ogkapadpad on ka bulak dan.

²⁵ Di ka kagi to Magboboot, kono ogkaawo taman to waro katamanan.”†

No ka sikan no kagi to Magboboot, ian ka ingkaanad kaniu.

† **1:25** Ogkabasa to Isaias 40:6.

2

Si Hisus ka Ogpanag-iling to Batu

¹ Nò, su nabogayan kinow to iam no pogkouyag ta, og-awoson no oghagtongan ta ka agad nokoy no lunsura no maroot no batasan. Kono kid on og-uubat. Woy og-awoson to kono no malibulibu ka poghimu ta. Kono ta ogkoimaan ka mgo kalaglagan to duma ta woy kono kid on ogdoot to duma no otow. ² Di og-awoson ta atag to ogkoibogan ta lagboy ka kinagian to Magboboot no waro solug no maroot oyow ogkohogot on ka pogtuu ta taman to ogkapongaan on ka pogpangabang din kanta. No ian tad ogkounawaan ka mgo bato no ogsusu pad no ogmalogod to gatas to inoy ran oyow songo ogtulin. ³ Ian su noumaan kow on to dakol no pogkohoy-u to Lagboy no Igbuyag ta.

⁴ Nò, ogdani kinow on ki Hisu Kristu. Sikandin ka ogpakabogoy kanta to kouyagan no waro katananan. No sikandin dod ka ogkounawa to batu no ogpabunsuran ta to baloy. Di ka mgo otow, ogkounawa to mgo talaghimu to baloy no waro mogpurut to sikan no batu. Dokad di, ian on ka naabin woy nig-awos lagboy to Magboboot. ⁵ No sikanta no nabogayan to kouyagan no waro katamanan, ogkounawa kinow to mgo batu no oghimuon no sagboka no baloy to Magboboot. No dio to sikan no baloy, oghimuon kinow rin no mgo talagpanubad no nig-alam din. No su ogbuligan kinow to Gimukud to Magboboot, ogkohimu no ogbogayan ta ka Magboboot to ogkoiniatan din. No ka sikan, ogligkat ki Hisu Kristu. ⁶ Ian su duon kagi to Magboboot dio to Tahan no Kasulatan to,

“Duon Otow no nig-alam ku no ian ogkounawaan ka mahal no batu. Igsabuk ku sikandin dio to lunsud to Sion.* Ogcounawa sikandin to makogal no batu no ogpounturan to baloy. Agad hontow no ogsalig kandin, kono ogkasipod.”†

⁷ Sikan ian, sikaniu no nigtuu, indakoli now si Hisus to goinawa. Di tongod to mgo otow no waro mogtuu, natuman on kandan ka ingkasulat dongan to,

“Agad to indogpak to mgo talaghimu to baloy ka batu no igpohimu no pabunsuran to baloy, di ian on ka nig-awos to Magboboot no ogpabunsuran to baloy no oghimuon din.”‡

⁸ Woy duon dangob no kagi no ingkasulat dongan to,

“Ka sikan no batu ka ogpakasaligkat to mgo otow.

Woy sikan dod ka ogpakarogpak kandan.”§

Nò, su waro mogtuu sikandan to kinagian to Magboboot, sikan ian to nakarogpak on su ian ka imboot to Magboboot tongod to mgo otow no kono ogtuu to kinagian din.

⁹ Di sikanta atag, nig-abin kinow rin no mgo saku. Woy nohimu kinow on no mgo talagpanubad to Labow no Igbuyag ta no si Kristu. Woy nig-indanan kinow to Magboboot oyow ogkounug ta lagboy ka mgo batasan din. Woy sikandin

* **2:6** Ka Sion, dangob no ighingaranan dan to lunsud to Hirusalim su ka Sion ian ngaran to bubungan. No ka lunsud, ingkountud to sikan no bubungan. Ogcabasa to Isaias 28:16. † **2:6** To kinagian no Ginirigu, ka “kono ogkasipod,” songo iglituk to “...kono ogkoimalu.” ‡ **2:7** Ogcabasa to Salmo 118:22. § **2:8** Ogcabasa to Isaias 8:14.

ka lagboy no tagtuun kanta. No ian su oyow ogpakanangonnanon ki to maroyow woy kabolongbolongan no mgo hinimuan din. Nigpangabangan kinow rin to salo ta oyow ogkaawo kinow on to karusiloman woy ogkahalin kinow on dio to kandin no kaawangan no maroyow lagboy. ¹⁰ Nokani, kono ki pad no mgo sakup to Magboboot, di kuntoon nohimu kinow on no sakup din. Nokani, waro ki pad nohoy-ui to Magboboot, di kuntoon, nohoy-uan kinow rin on.

Suguonon ki to Magboboot

¹¹ Mgo sulod, kono ian no tu-tuu no ugpaan ta ka soini no tano su mgo agpot ki ro no ogtagooran ta ro kai no ogkougpaan. Nò, ogbuyu a kaniu to kono kid ogpaagad-agad to mgo maroot no koiniatan to mgo lawa ta su sikan ka ogpakaatang kanta to pog-unug ta to batasan no litos to Magboboot.

¹² Og-awoson ta oyow maroyow ian tibo ka mgo batasan ta to oyow, ka mgo otow no kono ogtuu, ogpakatokod to maroyow ian ka oghimuon ta. Ian su agad ko duon mgo otow no ognangon to maroot ka oghimuon ta, di ogkatagaan dan dod to maroyow atag ka oghimuon ta. No uromo, ogkasayo dan ka Magboboot to allow no oglibong si Hisus no ogboboot to mgo otow kai to kalibutan.

¹³ Nò, su ian ka ogkoiniatan to Lagboy no Igbuyag ta no si Hisus, og-awoson ta to ogpaagad-agad kinow to mgo balaod to mgo otow no duon katondanan dio to mgo ugpaan ta unawa to punuan no igbuyag ta, ¹⁴ woy ka mgo gobirnadon no suguonon din. No ian to ogkasugu din sikan-dan oyow ogkalogparan ka mgo otow no oghimu

to maroot woy oyow ogkasayo dan ka mgo otow no oghimu to maroyow.

¹⁵ No ian to ogpaagad-agad ki su ogkoiniatan to Magboboot to oyow ligkat to mgo maroyow no hinimuan ta, ogpakahagtong on no oghubabo ka mgo otow no waro mataga to kinagian to Magboboot. ¹⁶ No, og-iling ki to mgo otow no nalipuwass no ogpakaboot ko nokoy ka oghimuon dan. Di ogawoson no, ka poglipuwass kanta, kono ta ighimu no dalan oyow oghimu kid to maroot, di ian ta ighimu no dalan ta to ogtuman to ogkoiniatan to Magboboot. ¹⁷ Ogbogayan ta to pogtahud ka tibo no mgo otow. Woy igdakdakoli ta to goinawa ka tibo no sulod ta to pogtuu. Ogtahuron ta ka Magboboot woy songo ogtahuron ta ka labow no igbuyag to tibo no mgo ugpaan.

¹⁸ No sikaniu no nohimu no suguonon to songo otow, ogawoson no ogpaagad-agad kow to mgo igbuyag now. Woy ogawoson no ogtahuron now sikandan. Kono do no ian ta ro ogtahuron ka makolkohoy-u woy ka molungangon no igbuyag ko kono no ka tibo kandan lagkos to mgo igbuyag no ogdoogdoog to sakup dan. ¹⁹ Ko ungod ta ogdoromdomon ka pog-unug ta to Magboboot di ko og-ogotan ki to igbuyag ta agad to waro salo ta, ogkohoy-uan ki to Magboboot ko og-aguantoon tad ka igkabaybayari ta. ²⁰ Di agad og-aguantoon ta ka igkabaybayari ta ko oglogparan ki ko duon salo ta di kono ki man ogsayoon to Magboboot. Di ko maroyow ka oghimuon ta, agad ogbogayan ki to igkabaybayari ta, ogkohoy-uan ki to Magboboot ko og-aguantoon ta. ²¹ Ian su sikan ian to naabin kinow on no mgo sakup to Magboboot su oyow

ogkounug ta si Kristu no nig-aguanta to kandin no igkababayari oyow ogkapangabangan kinow to logpad. No nohimu on sikandin no panag-ilingan ta. ²² Waro salo din woy waro nig-uubat.* ²³ Di ko nigsumpalit dan si Hisus, waro nigtabak to maroot. Ko nigbabaybayan, waro mogpasait. Di insalig din ka tibo to Magboboot no matul-id to pogboot din. ²⁴ Si Hisu Kristu ka niglogparan no nig-abin to kanta no salo no inlansang sikandin to krus oyow ogpakalagkos ki to kandin no kamatayon oyow kono kid on ogkaayat to mgo salo di ogbogayan ki to kandin to pogkouyag oyow ogkohimu tad on ka maroyow no batasan. No ligkat to napalian sikandin, noulian kinow on.† ²⁵ Nokani nounawa ki pad to mgo karniru no nalagak. Di kuntoon, nakitaan kid on woy nokouli kid on to Magboboot no ian Talagbantoy no ogkatou no ogtanudtanud kanta.

3

Ka Ig-udling ni Pedro to mgo Patalaasawa

¹ Sikaniu no mgo boi no duon asawa, og-awoson now no ogpaagad-agad no igpariralom now ka goinawa now to asawa now. Ian su oyow ko duon asawa now no waro pad mogtuu to kinagian to Magboboot, songo kuwo buwa no ogpakatood dod no ogtuu ligkat to ogpakakita sikandan to kaniu no batasan no maroyow, agad ko waro kagi now no igparinog kandan. ² Ian su ogpakakita sikandan to pogtahud now to Magboboot woy to waro solug no maroot dio to mgo batasan

* **2:22** Ognabasa to Isaias 53:9. † **2:24** Ognabasa to Isaias 53:5.

now. ³ No ka igkamaroyow now to lawa now, og-awoson to kono ogligkat to ogsubla no poghimhimasad to bulbul now woy ko og-ilis kow to mahal no manggad woy ko bulawan. ⁴ Di og-awoson to ian ogpakamaroyow kaniu ka maroyow no batasan no ogligkat to goinawa no maawang unawa to mohimulung no kagi now woy ogligkat dod to ogmoungangon kow. Sikan ian ka lagboy no igkaroyow kaniu no mgo boi no kono atag ogkaawo. No to tangkaan to Magboboot, sikan ian no batasan ka duon dakol no pulus. ⁵ No ka mgo boi no nigsalig to Magboboot dongan, sikan dod ian ka ingkamaroyow kandan lagkos to nigpaagad-agad sikandan to asawa ran. ⁶ Si Sara no asawa ni Abraham dongan, songo unawa rod no nigpaagad-agad ki Abraham woy nighin-garanan din si Abraham no igbuyag din.* No kuntoon, sikaniu no mgo boi, ko og-unugon now ka maroyow no batasan ni Sara woy waro igkahallok now, ogkounawa kow rod to mgo anak din.

⁷ No sikanta no mgo lukos, tongod to pog-ugpo ta to asawa ta, songo og-awoson ta no layun ta ogsumsumanon ko nokoy ka og-awoson to mgo asawa ta. Woy og-awoson to duon igbogoy ta kandan no pogtahud su manmanokal ki kandan woy songo nabogayan sikandan to kouyagan no waro katamanan. No ian to og-awoson to soini ka oghimuon ta oyow ogpamminogan kinow to Magboboot ko og-ampu ki.

Ka Pog-aguanta ta no Ogligkat to Poghimu ta no Maroyow

* **3:6** Ogkabasa to Genesis 18:12.

⁸ No, soini ka katamanan no ignangon ku kaniu. No og-awoson no tibo kaniu, ogkasagboka ka goinawa now woy ka doromdom now. Woy parakdakoloy kow to goinawa now unawa to patalasulod kow on ian. Pohoyhoy-uoy kow woy kono kow ogparakoldakol. ⁹ Ko oghimuan kow to maroot, kono now sulii to songo maroot woy ko duon ogpanungayow kaniu, kono kow ogtabak to songo panungayow. Di ian now isuli ka maroyow woy buyu kow to Magboboot oyow ogkohoy-uan din ka nighimu kaniu to maroot, su sikan ian ka tuud to Magboboot to nig-abin kow rin oyow ogkohoy-uan kow nikandin.

¹⁰ Ian su duon ingkasulat dongan to kinagian to Magboboot to,

“Ka otow no ogkoiniat no ogmaroyow ka pog-ugpo din kai to tano woy ko ogkoiniatan din to ungod ogkarago, og-awoson to kono ogkagi sikandin to maroot woy kono og-uubat.

¹¹ Og-awoson no oglipasan din on ka maroot woy ian din oghimuon ka maroyow. Woy og-awoson to og-ungod ogpamangho to oghimuon din ka ogpakabogoy to maroyow no pog-ugpo.

¹² Ian su ogtantanuran to Magboboot ka mgo otow no oghimu to maroyow woy ogpamminogan din ka pog-ampu dan. Di og-iniugan din ka mgo otow no oghimu to maroot.”†

Sikan ka nangon to Magboboot. ¹³ Nò, waro poron otow no oghisakit kaniu ko ogkitoon dan to ogpoomot kow no oghimu to maroyow. ¹⁴ Di

† **3:12** Ogkabasa to Salmo 34:12.

agad ko ogkoumaan ki to igkabaybayari ta no ogligkat to poghimu ta to maroyow, ogkarago ki ro nasi. Kono kid ogkahallok to mgo otow woy kono kid ogkasasow. ¹⁵ Di ogtahuron ta si Kristu dio to goinawa ta woy ogtokoron ta to sikandin ka Lagboy no Igbuyag ta. Woy og-awoson to ungod ki ogpanagana oyow duon on igkatabak ta to agad hontow no og-insoinso kanta tongod to og-im- imanan ta ki Kristu. Di ko ogtabak ki, og-awoson to igbogoy ta to litos no pogtahud ta kandan woy og-awoson to og mohimulung doka kagi ta kandan. ¹⁶ Woy songo og-awoson to ogmaawang doka goinawa ta ligkat to waro salo ta. Ian su oyow ko duon otow no ogdoot to maroyow no batasan ta no og-unug to batasan ni Kristu, ogkasipod sikandin to innangon din su maroyow atag ka hinimuan ta. ¹⁷ Ko pananglitan, pogboot to Magboboot to ogkabayaan ta ka igkabaybayari, madmaroyow ko, ka igkabaybayari, ogligkat to nohimu ki to maroyow, no kono ogligkat to duon nohimu ta no maroot. ¹⁸ Ian su nigpakimatoy si Kristu to kasagboka ro oyow ogkapasayluan kinow on to mgo salo ta. Si Hisus ka waro salo no nigpakimatoy oyow ogliwan kanta no duon salo. No ian oyow ogkohimu kinow on no sakup to Magboboot. Ko nigpakimatoy si Hisus, ka lawa rin namatoy, di ka gimukud din, waro mamatoy. ¹⁹ No ka gimukud din, nighondio to ugpaan no napirisuan to mgo gimukud to mgo otow no nammatoy dongan. No nignangnangonan ni Hisus sikandan to tu-tuu ian no nangnangonon. ²⁰ Sikan ka gimukud to mgo otow dongan no waro mogpamminog to kinagian to Magboboot ko nighimu si Noi to dakol

no barku no oghingaranan to arka. Nig-aguanta to Magboboot ka maroot no batasan to mgo otow tagood to napongaon ni Noi ka poghimu rin to sikan no arka. Wawalu ro no otow ka nigsolod to arka no napangabangan on ligkat to woig no nigugub.‡ ²¹ Ka sikan no woig, nohimu on no panagilingan to pogbautismu no songo ogpakapangabang kanta. Di ka soini no pogbautismu, kono no ka pogkaawo to maligsom to lawa ta dio to woig, di ian igmaganangon to nigbuyu ki to Magboboot oyow og-awoon din on ka mgo salo ta. Ogkohimu ka sikan su ligkat to nouyag si Hisu Kristu to kamatayon din. ²² No pogkaponga, nigbatun si Hisus dio to Langit no duon on sikandin to kawanan to Magboboot. Si Hisus ka ogpakaboot to tibo no diwata to Magboboot woy to mgo tagalangit no og-alap-alap to katondanan lagkos to sikan no og-alap to dakol no kabogbogan dan.

4

Ka Ingkaliwan to Tahan no Batasan ta

¹ Nò, nokani no kai rod nig-ugpo si Kristu to tano, nig-aguanta sikandin to igkabaybayari rin. Sikan ian, og-awoson to og-unawoon ta ka doromdom ta to doromdom ni Hisus su ka otow no og-aguanta to igkabaybayari rin, konad on ogkaalap-alap to koiniatan din to oghimu to maroot. ² No ligkat kuntoon to kai ki pad to tano, og-awoson to ogpaagad-agad kinow to ogkoiniatan to Magboboot. No kono kid ogpaagad-agad to mgo maroot no koiniatan to soini no lawa ta. ³ Ian su

‡ 3:20 Genesis 6:1.

litos on ka nohimu now nokani no waro kow pad nigtuu no nig-unug now pad ka mgo batasan to mgo otow no waro mogtokod to Magboboot. Ka sikan, maroot pad ka mgo batasan now woy nigpabulung kow to mgo koibogan to lawa now. Maroot ka koibogan to lawa now. Nigpalasing kow. Woy niglimudlimud kow oyow oginum kow. Woy nighimu kow to dakol no mgo karagaan now no nigsayo now ka mgo maroot no hinimuon now no makasisipod. Woy niglop-ang now ka Balaod to Magboboot ko nigsimba now ka mgo inotow-otow. ⁴ Di kuntoon, ka mgo otow no waro pad mogtuu, ogkabolongbolong kaniu ko manio to kono kow on og-amut kandan to sikan dod no hinimuan dan no ogsu bla. Sikan ian ka ligkatan to ogdooton kow ran.* ⁵ Di uromo no ogpakasasindog sikandan dio to tangkaan to Magboboot, ogpakanangonnangon sikandan to mgo batasan dan no maroot. Tahan on nigpanagana ka Magboboot to ogpamootan din on uromo ka mgo otow ko manokal pad woy ko namatoy on tongod to mgo batasan dan no kai pad to tano. ⁶ No ka sikan no mgo otow, nammatoy dongan su sikan ian ka iglopad to Magboboot to tibo no mgo otow. Di agad to waro makasalia sikandan to pogkamatooy to sikan no mgo lawa ran, di nanangonan on sikandan to soini no Maroyow no Nangnangonan oyow ogkabogayan sikandan to kouyagan dan no waro katamanan no ogkoiling to Magboboot no

* **4:4** Ka Ginirigu no Kinagian no ingkalituk to ogdootan, songo igkalituk to nigpasiporan woy ko ogdoogdoon.

kono ogkamatoy.†

Ka Maroyow no Pog-alap ta to Katouanan no Imbogoy to Magboboot

⁷ Magaan on ogdatong ka allow no ogkoopus on ka tibo lagkos to pog-ugpo ta. Sikan ian no og-awoson to ogtantanuran ta ka mgo batasan ta woy ka doromdom ta oyow litos ka pog-ampu ta. ⁸ Labow to tibo, og-awoson no oghogoton tad on ian ka pogparakdakoloy ta to goinawa. Ian su ko igdakoli ta to goinawa ka mgo duma ta, agad mohon-ing ka salo dan kanta, ogkohimu no ogkapasaylu ta sikandan. ⁹ Ko duon magaliug ta, magaan ta ogsagmanon woy ogpakoanon no kono kid og-aras-aras to oghimuon ta. ¹⁰ Agad nokoy ka katouanan no imbogoy to Magboboot to tag sagboka kanta, og-awoson no sikan dod ian ka igbulig ta to duma ta no ogtuu ki Hisus. Ian su oyow ogmaroyow ka pogtuman ta to sikan no insalig to Magboboot kanta no nigligkat to dakol no pogkohoy-u rin kanta. ¹¹ No ko ogbogayan ki to katondanan to og-anad, og-awoson to ian ta ignangonnangon ka kinagian to Magboboot. No ko ogbogayan ki to katouanan ta to ogbulig to duma ta, og-awoson to ka igbulig ta, ogligkat to dayagang no igbogoy to Magboboot kanta. Ian su og-awoson to ligkat to tibo no igpohimu ni Hisu Kristu, ogkasayo on ka Magboboot. No sikandin ka litos no ogsayoon woy sikandin dod ka mabog-bog to waro katamanan.

† **4:6** Songo poglituk to soini ko ian igkatuon ka impanoy innang-nangon ni Noi to mgo otow no nigdongan kandin. Pitow ka to Genesis 3:17,19.

Ka Igkabaybayari to mgo Otow no Nigtuu

¹² Mgo sulod, kono kid ogkabolongbolong ko ogkoumaan ki to mohirap no igkabaybayari ta no ig-ol-olog to pogtuu ta. Tahan do man ian no ogkoumaan ki to mgo igkabaybayari ta. ¹³ Di ogtukow ki ro nasi su nakalagkos kid on to igkabaybayari no nig-aguanta ni Kristu. No ligkat to sikan, uromo, ogkarago kinow lagboy to ogkapayag on ka karoyawan ni Hisu Kristu to poglibong din kai to kalibutan. ¹⁴ Nò, ko ligkat to pogtuu ta to ngaran ni Kristu, duon otow no ogdoot kanta, duon igkarago ta su ogkohoy-uan ki to Gimukud to Magboboot, no og-ugpo sikandin kai to kanta no ogbogoy kanta to karoyawan. ¹⁵ Di og-awoson ta to waro agad hontow kanta no ogkabogayan to igkabaybayari ta no ogligkat to pogpanhimatoy to otow, woy ko ogpanakow ki woy ko duon duma no hinimuan ta no maroot woy ko panhilabot ki to kono no kanta. ¹⁶ Di ko ian ligkatan to igkabaybayari ta ka pogtuu ta ki Kristu, kono kid ogkasipod. Di ogpasalamatan ta ka Magboboot su nohimu kid on no sakup ni Kristu. ¹⁷ Ian su nokouma on ka allow no ogbunsud to Magboboot to ogpitawon ko litos ka batasan to mgo otow. Di oghunnoon din to ogpitawon ka mgo batasan to kandin no mgo sakup. No ko sikanta no nigtuu ka oghunnoon din ogpitawon, momohirap pad ka igkabaybayari to mgo otow no kono ogtuu to Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu.

¹⁸ Ian su duon ingkasulat no kagi to Magboboot to,
 “Ay man ka mgo otow no maroyow so batasan,
 di woy ogkapangabangi ko mohon-ing ka

ogkabayaan dan no igkabaybayari. Ian pad naan ka mgo otow no makasasalo woy waro makatilala to Magboboot.”‡

19 Sikan ian, mgo sulod, ko pogboot to Magboboot no ogkoumaan kid to igkabaybayari ta, oghimu ki ro to maroyow woy igسالig ta ka goinawa ta dio to Magboboot no nighimu kanta no ian tad ogkasaligan.

5

Ka Pogtanudtanud to mgo Otow no Sakup to Magboboot

1 Sikaniu no mgo pogbuyagon to mgo nigtuu no sakup to Magboboot, duon ig-udling ku kaniu su songo pogbuyagon a rod to mgo nigtuu woy nakakita a to mgo igkabaybayari ni Kristu. Woy songo ogpakalagkos a rod kaniu no ogkatalaran ki to karoyawan din to igkapayag sikandin uromo to poglibong din kai to tano. 2 Ay-ayari now tantanuri ka mgo otow no nigtuu no igسالig to Magboboot kaniu. Og-awoson no ka pog-alap now kandan, kono ogligkat to ogkapogospogos kow, di og-awoson to ogligkat to lagboy no goinawa now to ogtuman to koiniatan to Magboboot. Woy og-awoson to kono no panalapi ka tuud now, di ka pog-alap now kandan, ogligkat to ogkoiniatan now ian no ogbulig kandan. 3 Kono kow ogparakoldakol to mgo sakup to Magboboot no insalig din to ogtantanuran now. Di og-awoson to igpapitow ka kaniu no hinimuan no maroyow

‡ 4:18 Oskabasa to Panultihon 11:31.

oyow og-unugon dan ka batasan now. ⁴ No ko ogli-bong si Hisus no ian Lagboy no Talagtanud kanta, og-alapon din ka igsayo din kanta woy ogtalaran din sikaniu to karoyawan to pogpangatondanan din no kono ogkaawo to waro katamanan. ⁵ No sikaniu no mgo bato-bato pad, songo ignangon ku kaniu to paagad-agad kow to mgo pogbuyagon to mgo nigtuu. No tibo kaniu no nigtuu ki Hisus, ogpoobos-obos kow to duma now woy pabulbuligoy kow, su duon ingkasulat to kagi to Magboboot to,

“Og-atuan to Magboboot ka mgo otow no og-parakoldakol, di ogkohoy-uan din ka mgo otow no igpariralom ka goinawa ran to duma ran.”*

⁶ Sikan ian, ipariralom now ka goinawa now to Magboboot no ian mabogbog. No ko allow on no litos to kandin no goinawa, ogdakolon din ka kaniu no ngaran. ⁷ Ka tibo no mgo igkasasow ta igsalig ta to Magboboot su sikandin ka og-tanudtanud kanta. ⁸ Ogbantoy ki woy og ayad-ayad ki su ka usig ta no si Satanas, og-ol-olog ogpasalo kanta. No ian din ogkounawaan ka lion no oghanggol woy ogpalibutlibut no ogpamangho to ogpamuoron din. ⁹ Nò atui now sikandin woy hogota now lagboy ka pogtuu now ki Hisus. Ian su nataga ki, tongod to mgo duma ta no ogtuu dio to agad hondoi kai to kalibutan, to songo ogpakaaguanta sikandan to igkabaybayari ran no ogkounawa rod to kaniu no igkabaybayari. ¹⁰ Malopot doka pog-aguanta ta to igkabaybayari. No ka Magboboot no layun ogkohoy-u kanta, ian

* 5:5 Panultihon 3:34.

ka oghogot to pogtuu ta kandin woy ogliwan to dayagang ta. Woy ogmanokalon din ka goinawa ta oyow kono ogkawoil. Sikandin ka ogbogoy kanta to tibo no awoson ta. No nighimu kinow no mgo anak din oyow ogkatalaran kinow to karoyawon din no waro katamanan no ogligkat to nasagboka kinow on ki Kristu. ¹¹ Ogsayoon ta ka Magboboot su sikandin ka mabogbog to waro katamanan.

¹² Si Silbanu† ka nigbulig kanak to ogsulat to soini no malopot no sulat. Natagaan ku to masalig sikandin no sulod ta to pogtuu ki Hisu Kristu. No ian to nigsulat a kaniu to soini su oyow ogkohogot ka pogtuu now. Woy ogpohitagoon ku sikaniu to tu-tuu ian ka soini no pogkohoy-u to Magboboot. Gongoni now ro ka sikan no pogkohoy-u rin.

¹³ Ka mgo otow no ogtuu ki Hisus kai to lunsud to Babilunia no songo nig-abin to Magboboot, ogpapangumusta kaniu. No si Markos, songo ogpapangumusta kaniu. Sikandin, ogkounawa to anak kud on ian lagboy. ¹⁴ Ipapitow now ka pogparakdakoloy now to goinawa now no ogpakumkumustooy kow.

Nò, maroyow ko ogmaawang doka goinawa now no nasagboka kow ki Kristu.

† 5:12 Silbanu, woy ko si Silas no dangob no ngaran ni Silbanu.

Kasulatan to Magboboot New Testament in Manobo, Ata

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Ata

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9718260080

The New Testament

in Manobo, Ata

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8c7a18c2-cc56-5ca1-8966-b2019318325c